

IC OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

In tetiotlatitlanil Pablo quintlahcuiluiya inon tlaneltocanimen corintiohtecos

¹ Nehhuatl Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica tetlanequilistzin in Dios. San secnin ihuan in tocniu Timoteo, niquihcuilohua inin amatl ica in tocnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, huan nochten in aquin pohuihque tehuaxcahuan Dios ipan nochin tlali den Acaya.

² Xicselican namehhuan in tlaticohihualisten huan in yolsehuilistli den Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

In tlapanolisten den Pablo

³ Matitemahuestilican in teDios huan Tetahtzin in Totecohtzin Jesucristo, tleca Yehhuatzin in Tohueyitahtzin aquin toca tlocoyalo, huan Yehhuatzin in aquin nochipa techyolsehuilo.

⁴ Dios techyolsehuilo ipan nochin totlapanolis, huan ijcon noyojqqui tehhuanten cuali tiquinyolsehuisque in aquin tlapanohuahque ijcon quen Dios otechyolsehuilo tehhuanten.

⁵ Tleca ijcon quen tequin techtlapanoltyahque tepampa in Cristo, noyojqqui ica Yehhuatzin tic-selisque miyac yolsehuilistli.

⁶ Ic inon, ihcuac titlapanosque tehluan, inon ic xicpixtiyecan yolsehuilistli huan temaquixtilistli. Huan ihcuac techyolsehuilo in Dios ijcon noyojqui nanquipiyahque yolsehuilistli ica tlen cuali nanquixicosque tlamach in tlananolisten quen tehluan.

⁷ Tamechyecyolohmatihque tleca ticmatihque ijcon quen nantlapanohuahque, noyojqui mechyolsehuilos in Dios.

⁸ Tocnihuan, ticnequihque xicmatican ica in hueyi tlamohsihuilistli tlen otechahsic ipan in tlatli Asia. Ocatca se hueyi tlahtoli tequin tequiyoy, hasta ayacuel oticxicohque ic tiquixnamiquisque. Huan hasta otiyolpoliuque in tlatlaimaquisasquiyanihque.

⁹ Oticmachilihque quen yotimictoyahque. Huan ic otechnextililoc matitetemachican in Dios aquin quinihxitilos in mijcamen, huan ahmo san ic tehluan matimotemachican.

¹⁰ Dios otechmaquixtiloc huan techmaquixtilotica ica inon hueyi tlamatecalistli. Huan ica Yehhuatzin titetemachiyahque quen techmaquixtilotiyes.

¹¹ Tlatlaimahuan noyojqui huelica nantechpalehuisque ica in yolmachtistli. Huan tlatlaimacten moyolmachtisque ica tehluan, miyacten tetlasohcamatisque ica in tlatiochihualistli tlen Dios techmacalos.

Tleca in Pablo ahmo oya in Corinto

¹² Oncan se tlahtoli tlen techpactiya huan yeh in tlen totlamachilis techiluiya quen cuali timotequiutiya chipahuac huan tlamelajcan nican tlatlicpac, huan ocachi ica namehluan. In Dios

techpalehuilolica ic matinemican ijcon ica tetla-sohtlalistzin. Huan inin ahmo oticchiuque ica tehuan totlanehnehuilis.

¹³ Ica tlen tamechtlahcuiluiyahque ahmo oncan niyan tlen ocachi tequiyo tlahmo tlen cuali nanquinehnehuilisque.

¹⁴ Ijcon quen yonanquinehnehuilihque chih-ton, axan nicnequi xicnehnehuilican yec. Huan ic inon ipan in tonali queman hualuilohuas in Totecohtzin Jesús, cuali nantechuelitasque ijcon quen tehuanten tamechuelitasque.

¹⁵ Quen nimotemachiya ic inon, onicnehnehuiliyaya niyani namechitani oupa ic namechpacmacani.

¹⁶ Onicnehnehuiliyaya namechitztehuani ic oniya Macedonia huan satapa ic onimocuep Macedonia namechualitztehuani oc sepa. Ijcon namehhuan niman cuali nannechpalehuisquiyanihque ipan in ohtli Judea.

¹⁷ ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana san nitlahtohua ica tlen onimotemacac nicchihuas inon? ¿Nosocana nimotemaca quen se ahmo tlaneltocani aquin quihtohua “queme” noso “ahmo” huan ahmo quichihua cuenta?

¹⁸ Huan Dios Yehhuatzin quichipahualo quen tehuan ahmo tamechiluiyahque “queme” huan cana timotlahtolpatlasque.

¹⁹ Tleca Cristo Jesús, aquin Teconetzin in Dios, ahyic omihto “queme” huan niman omotlahtolpatlalo. Huan Yehhuatzin in aquin Silvano, huan Timoteo, huan nehhuatl tamechnonotzahque ica namehhuan. Ica Cristo in tetlahtolnochipa melahuac.

²⁰ Ica Yehhuatzin tzonquisas nochin tlen otechcaquilito in Dios. Ic inon, ihcuac titemahuestilisque in Dios, ica in Cristo Jesús cuali tiquihtosque “ijcon matzonquisa.”

²¹ Huan Dios, Yehhuatzin in aquin techchihualotoc chicahuac ihuan namehhuan ica in Cristo, huan otechsecnintlalilohtoc ic titepalehuisque.

²² Techuaxcatilotoc quen tipoutoque tehuaxcahuan huan otechmacalotoc in Itiotonaltzin mamocahualo toyolihtec quen in ixmatcayotl ica tlen ticselisque.

²³ Huan quen ayamo niyahtoc in Corinto quen onicnehnehuiliyaya, quichipahualo noca in Dios, ahmo niyahtoc ic ahmo namechtlocolti.

²⁴ Ahmo tamechtequiutisnequihque ica namotlaneltoquilis. Yinanchicautoque ica namotlaneltoquilis. Tlahmo ocachi ticnequihque tamechpalehuisque ic ximopacmacacan.

2

¹ Ic inon onimotemacac ahmo namechitas ic nanmotlocoltisque.

² Tla nehhua namechtlocolmacasquiyani, tel, ¿aquin nechpacmacas nehhuatl? Tlahmo san namehhuan, huan yinantlocoxtiyesquiyanihque.

³ Ic inon onamechtlahcuilui ijcon quen onicchiu, tleca ahmo onicnec niyas tla nannechtlocolmacahque, tlahmo ocachi cuali tla nannechpacmacahque. Nicyecmati tla nimopacmacani, nochin namehhuan nanmopacmacasquiyanihque.

4 Ihcuac onamechihcuilui inon amatl, onimocuihcuiticatca hasta onimotlocolti ic onichocac. Huan ahmo onamechtlahcuilui ic ximotlocoltican, tlahmo ic xicmatican in tlasohtlalilstli tlen namechpiyaliya molui hueyi.

Tlapohpoluilstli ica in aquin otlahtlacolan

5 Ipan oc se notlahcuilolamau onamechtlahcuilui ica inon tlatatl aquin tequin tlahtlacoltoc. Huan ahmo tequin onechtlocolmacac ijcon quen omechtlocolmacac namochten.

6 In tlapanolistli tlen onanquitlalilihque namehhuan inon tlahtlacolyo, ijcon yiahsitoc.

7 Huan axan ocachi cuali xictlapohpoluican huan xicyolsehuican, ic ahmo tequin xicyolcocoan.

8 Ic inon namechtlatlautiya oc sepa xicnextilicacan quen nanquitlasohtlahque.

9 Onamechtlahcuilui de achto ica inin tlahtoli san ic nicmatis tla nanquichiutiyesque quen onamechtequiuti.

10 Axan tel, in aquin nanquitlapohpoluisque, neh noyojqui nictlapohpoluis. Tla nele oncan tlen ic nictlapohpoluis, namopampa nictlapohpoluihtoc teixpa in Cristo.

11 Huan ijcon ahmo matechtlani in Satanás tleca ticyecmatihque in ahmo cuali tlen quinequi techchihuilis.

12 Ihcuac oniahsic ipan in altepetl Troas ic nitlanonotzas in itlaholtzin in Cristo, onicahsi quen cuali ijcon nicchihuas huan ahmo onechtzacuilihque.

13 Huan masque ijcon ocatca, onimomohsihuiticatca tleca ahmo onicasic in tocniu Tito. Huan

ic inon oniquinnahuati in tlacamen ompa huan oniya ipan in tlali Macedonia.

In tlatlantli ica in Cristo

¹⁴ Huan titetlasohcamatihque in Dios, in aquin nochipa techiucalos ipan in tlatlanilistli ic timo-setilihtoque tehuan in Cristo. Huan ica tehuan nochipa teixmatitilo nohuiyan itlahtoltzin quen se teahhueyaca.

¹⁵ Tetlahtol tlen tiquinnonotzasque, inon quen in teahhueyaca in Cristo ica in Dios inepanco in aquin maquistihue huan in aquin mopolohtihue.

¹⁶ Huan ica in aquin mopolohtihue, inin teahhueyaca quinuica ipan in miquilistli, huan ica in aquin maquistihue, inin teahhueyaca quinuica ipan in nemilistli. Huan niyan aquin maquinehnehuili ahsitoc itlamachilis ic quichihuas inon tequitl.

¹⁷ Tehhuan ahmo ijcon quen miyacten aquin quisemantinemihque ica in itlahtoltzin Dios, tlahmo oc noncua, tinonotzahque tlamelajcan teixpa in Dios quen titetlatitlaniluan huan tetlaquehualuan in Cristo.

3

In tlahtoli den yancuic mononotzalistli

¹ Ihuac titlahtohuahque ijquin, cana nanquinehnehuiliyahque tamechiluiyahque oc sepa quen tehuan molui cualtzin tlaca. ¿Nosotcpiyahque tamechmactisque in amatl tlen ic timoixmactisque? Huan tel, ¿tamechtlahtlanilisque namehhuan inon amatl tlen ic namoixmati, quen quichihuahque oc sequin?

2 San namehhuan onanmochiuque in tlen ic nanmoixmatihque ica tehuan, quen se tlahcuiloli ipan toyolo, huan nochin tlacatl cuali quixmati huan quiamapohua.

3 Namehhuan quen se amatl tetlatitlanil in Cristo tlen otitetlahcuiluihque tehuanten. Huan ahmo tlahcuiloli ica in tinta, tlahmo ica Itiotonaltzin in Dios yolihuatoc. Huan ahmo tlahcuiloli ipan in patlahuac tetl, tlahmo ipan inyolo in tlalticpac tlacamen.

4 Huan quen titetemachiyahque ica in Dios tepampa in Cristo, cuali tiquihtohuahque ica inin.

5 Ahmo timotemachiyahque tehuan ic ticchihuahque itlahhlen. Tlahmo oc noncua, nochin tlen cuali ticchihuasque huitz den techichualis Dios.

6 Yehhuatzin techchihualotoc chichahuac ic titepalehuisque quen tlatequiutilotos ica in yancuic mononotzalistli. Ahmo san tlahcuiloli in yancuic mononotzalistli, tlahmo in Itiotonaltzin Dios techtequiutilohtiu. In tlanahuatili tlahcuiloli tetlapanoltiya ica miquilistli huan Itiotonaltzin temaca nemilistli.

7 In Moisés oquinualiac in israeltecos in tlanahuatili tlahcuilohtoc ipan in patlahuac tetl. Huan ixayac opetlanticatca ica se tlanextli chichahuac ic ahhuél oquixicohque ic oquitaque in ixayac in Moisés, masque opoluitaya ic petlantiu. Huan tla ohuala tequin mahuestic inon tetlanahuatil tlen oquintlapanoltoyaya ica in miquilistli,

8 ¿tleca in tlahmo ocachi mahuestic in itlah-toltzin den Itiotonaltzin Dios tlen techualiquilo?

9 Quen tiquihtosque, tla inon tlanahuatili tlen

omotequiuti ica in tlapanolistli oquis tequin mahuestic, ocachi mahuestic yes in itlahtoltzin Dios tlen techchipahua den tlahtlacoli.

¹⁰ Tleca masque ic achto molui mahuestic inon tlanahuatili, ayacmo tlen ixnesi ica inin tlahtoli tlen ocachi temoute mahuestic.

¹¹ Huan noyojqui in tla mahuestic inon tlen huehcahui san chihton, ocachi mahuestic yes inon tlen huehcahuis ic nochipa.

¹² Huan quen ticmatihque molui mahuestic in tlen ticchixticaten, ic inon titlahtohuahque ahmo ica moucayotl.

¹³ Huan ahmo ticchihuahque quen Moisés, aquin omoixpiquiyaya ica in payo, ic inon israel-tecos ahmo maquitacan quen temotas ic petlantiu in tlen ahhuél huehcahuis.

¹⁴ Huan yehhuan ahmo oquinehnehuiliyahque. Huan hasta axan, ihcuac quipohuahque in achto mononotzalistli, ahhuél quinehnehuiliyahque, tleca ahmo quinihcuanilihtoque in tlen quixtlapachohua quen inon payo, tleca mihcuaniya san tepampa in Cristo.

¹⁵ Huan hasta axan ihcuac quipohuahque in imahuan in Moisés, quen se payo quitlapachohua intlanehnehuilis.

¹⁶ Huan ihcuac se tlatatl moyolcuepas ica Totecohtzin, inon payo quiquixtililos.

¹⁷ Huan in Totecohtzin yeh in Itiotonaltzin, huan canin ilohuac in Itiotonaltzin den Totecohtzin, ompa nochten tlahcahcautli.

¹⁸ Ic inon nochten tehhuanten aquin ayacmo tiixtlapachiutoque, ticaten quen se tescatl tlen

quixnextiya in mahuestilistli den Totecohtzin. Huan ijcon tehhuanten timochiutasque ocachi huan ocachi quen Cristo, tleca mostli ticpiyahque ocachi huan ocachi tehueyilistzin. Inon mochi-hua in Totecohtzin, aquin Itiotonaltzin.

4

¹ Ijcon ahyic timoxihxicosque, tleca Dios ica tetlocoyalis techpiyaltilotoc inin tequitl.

² Tiquixtlastoque nochin tlen ichtaca quichiutos huan ica tlen mopinautos. Ahmo tinemihque quen aquin moihmati ica in ahmo cuali, niyan ticpatlahque in itlahtoltzin Dios. Tlahmo oc non-cua, tiquihtohuahque temiyacaixpa san in tlen melahuac huan ic inon timotemactiyahque mat-echuelitacan in tlacamen ijcon quen in Dios.

³ Huan tlahmo chipahuac in tlahtoltzin den temaquixtilistli in tlen titlanonotzahque, ijcon ahmo chipahuac san ica yehhuan in aquin mopolohuahque.

⁴ Huan quen yehhuan ahmo quineltochahque, in dios de inin talticpac quinixtlapacholotoc ica intlanehnehuilis ic ahmo maquinehnehuilican in itlahtoltzin den Cristo Mahuesticatzintli, quen Yehhuatzin teixnesca in Dios.

⁵ Ihuac titlanonotzahque, ahmo timohuey-iliyahque san ica tehuan, tlahmo titlanonotzahque ica Jesucristo quen Totecohtzin. Huan ica tehuan, tamechiluiyahque quen titlaquehualten de namehhuan tleca titetlasohtlahque in Jesús.

⁶ Yehhuatzin noyojqui topa olatuihuac mat-icnehnehuilican in itlahtoltzin, yeh in tehuey-ilistzin tlen monextilo ipan tenemilis in Jesucristo.

Matinemican ica totlaneltoquilis

⁷ Huan masque ticnehnehuiliyahque inin tlamatlistli mahuestic, ahmo ticpiyahque ocachi tochicahualis quen nochin tlalticpac tlacamen. Ic inon monextiya quen in hueyi chicahualistli tlen cualica inin tlamatlistli, nochin tehuaxca in Dios huan ahmo de tehuan.

⁸ Ica tlen techualtlaxiliyahque, techpatzosquiyanani huan ahmo otechatlanque; masque ahmo ticmatihque tlen ticchihuasque, ahyic timoxihxicosque.

⁹ Masque techmohsihuiyahque in tlacamen, ahmo techcahualos. Huan masque techtlalixuitequisque, ahhuel techtlapolochtisque.

¹⁰ San canic tiyasque, timotemactihque ic timiquisque quen omicohuac in Jesús. Huan ijcon monextiya noyojqui in tenemilis in Jesús totech.

¹¹ Huan ic oc tiyolticaten, timotemacatoque ica miquilistli tepampa in Jesús. Huan ijcon noyojqui in tenemilis in Jesús mamonexti ipan totlalticpactlacayo.

¹² Huan ijcon nesi quen otiyayahque timiquihque huan ic inon tlen otechpanolti, namehhuan nanquipiyahque in nemilistli nochipa.

¹³ Ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Oniteneltocac huan ic inon onitlahto.” Huan ijcon tehhuanten noyojqui, quen otiteneltocaque, ijcon titlahtohuahque.

¹⁴ Tleca ticmatihque quen in Dios aquin oteihxitiloc den miquilistli in Totecohtzin Jesús, Yehhuatzin noyojqui techihxitilos ijcon quen oteihxitilo in Jesús. Huan san secnin namohuan techuicalos tenahuac.

¹⁵ Nochin inon tlen panotoc yeh in tlen mech-palehuis namehhuan. Huan quen miyacten quiselisque in tlatochihualisten den Dios, noy-
oiqui miyacten tetlasohcamatisque huan ijcon
ocachi temahuestilisque in Dios.

¹⁶ Ic inon ahyic timoxihxicohuahque. Masque
totlacayo tlantiu, ipan totonal tichicautihue
mostli.

¹⁷ In tlen titlapanohuahque ipan tonemilis
ahmo ocachi tequiyo, huan ihsiu pahpano. Huan
inon techualiquiliya in mohueyilistzin nochipa
tlen ahuel tictamachihuahque ic miyac.

¹⁸ Ic inon ahmo ticchihuasque cuenta ica in tlen
cuali mota, tlahmo ticchihuasque cuenta ica tlen
ahmo mota, tleca in tlen cuali mota, inon ahmo
huehcahui, huan in tlen ahmo mota nochipa hue-
hcahui.

5

¹ Ticneltocahque ihcuac tlamis in totlacayo
quen in cali xitintiu, in Dios moyectlalihtoc se
totlacayo yancuic, quen se cali tlayecchihchiutli
para nochipa ompa neluicac, huan ahmo quen
intlachihchihual in tlacamen.

² Nele, axan techyoluica ic ticnequihque
matimoihcuanican ipan tochan neluicac,
quihtosnequi totlacayo yancuic.

³ Yeh in tlen ic timotlapachosque huan ijcon
ahmo timocahuasque san in totonal.

⁴ Ic oc tiyolticaten ipan inin cali, quen tiqui-
htosque totlacayo, tequin techyoluica inon totla-
cayo yancuic. Ahmo quihtosnequi san ticnequi-
hque ticahuasque in totlacayo. In tlen ticnequi-
hque maticpiyacan in yancuic totlacayo huan ij-

con in tlalticpac tonemilis moixpohpolihui ic ne-sis in tonemilis yancuic.

⁵ Huan Yehhuatzin in Dios in aquin otechyectlalilohtoc ica inin, huan techmacalohtoc in Itiotonaltzin quen ichicahualoca in tlen ticselisque.

⁶ Ijcon tel, nochipa timoyolchicautoque. Ticmatihque ihcuac tinemihque ipan totlacayo, ayamo timochantihtoque tehuan in Totecohtzin.

⁷ Huan in tlen ticneltocahque, yeh in tlen techte-quiutiya, huan ahmo inon tlen tiqitasque.

⁸ Quen oniquihto, timoyolchicautoque, ihcuac oc tinemihque, masque ocachi techpactiya tla tic-ahuasque in totlacayo ic ompatyesque tehuan in Totecohtzin.

⁹ Huan ic inon ticnequihque nochipa titepac-macasque Totecohtzin, masque nican tlalticpac noso ayacmo.

¹⁰ Tleca tinochten ticpiyahque tlen timotemac-tisque teixpa in Cristo, matechtlixcomacalo. Huan ijcon maquiseli cada seya in tlen itlatlan ica tlen oquichiu nican tlalticpac, tla cuali noso ahmo.

In tlahtoli den yolsehuilistli

¹¹ Huan yitiquixmatihque ica aquin timomoutisquiyanihque. Ic inon ticchihuasque nochin tlen cuali ic tiqintlaneltoctisque in tlacamen. Huan Dios yimomati tlen toquisca. Huan ticnequihque noyojqui xitechyolohmatican namehhuan.

¹² Huan ahmo tamechiluiyahque oc sepa quen ic tehuan molui cualtzin tlaca, tlahmo tamechiluihticaten in tlen ic cuali nantechmahuestilisque, ic cuali

nanquinixnamiquisque in aquin quichihuahque cuenta ocachi quen nesi se tlatatl huan ahmo ica tlen ca iyolihtec.

¹³ Huan masque nesi quen tiixpolihuihque quen quiluiyahque sequin, Yehhuatzin Dios momati. Huan tla titlamatihque, inon ocachi cuali ica namehuan.

¹⁴ In tetlasohtlalis in Cristo techtequiutiya, quen ticyecneltocahque melahuac omicohuac impampa nochten. Ic inon ticnehnehuiliyahque quen inon quihtosnequi nochten mictoque.

¹⁵ In Cristo omicohuac impampa nochten, huan ic inon in aquin nemihque, ayacmo manemican ica yehhuan intlanequilis, tlahmo ica tetlanequilis Yehhuatzin aquin omicohuac huan oihxohuac impampa.

¹⁶ In tlalticpac tlacamen quitztasque ic quen nesi se tlatatl, tla molui tlamati noso ahmo. Huan tehuan ayacmo ijcon ticchihuasque. Masque ic achto otiquitztayahque ijcon ica Yehhuatzin Jesús, ayacmo ticchihuasque inon.

¹⁷ Tleca in aquin mosetilihtoc tehuan in Cristo, inon se yancuic tlatatl. Huan itlanehnehuilis yihuehcau yitlantoc, huan axan nextiu se yancuic itlanehnehuilis.

¹⁸ Nochin inon omochiu in Dios, in aquin otechsetililoc ica Yehhuatzin tepampa in Cristo. Huan otechmacaloc in totequiui ic tiquinsetilisque nochten tehuan Yehhuatzin.

¹⁹ Inon quihtosnequi in Dios ilohuac tehuan Cristo huan ihcuac omicohuac Yehhuatzin, in Dios omosetilihticatcahque in tlalticpac tlacamen tehuan, niyan motlaxiliya inca intlahtlacol. Huan

otechcahuililoc ic matiquimpanoltlican in tlah-toli de inin mosetilstli.

²⁰ Ijcon tel, otihualahque quen tlayolchicaucamen tepampa in Cristo, maye quen Yehhuatzin in Dios mechtlatlautilo. Tamechtlatlautiyahque tel, quen ximosetilican tehuan Dios.

²¹ In Cristo ahmo omopix niyan tlen tlahtlacoli, huan topampa in Dios otetemactilo quen tlahtlacolyo. Huan ica inon tlen otetlapanoltihque in Cristo, tehuan timochihuasque tlamelajcan teixpa in Dios.

6

¹ Ijcon tel, quen tehuan titequitihque in Dios, tamechtlatlautiyahque ahmo xiquixtlasacan in tetlasohtlalistzin tlen Dios mechnextililohtoc.

² Tleca Yehhuatzin mihtohua ipan Tetlahcuiloltzin:
Ipan in cuali tonali onimitzcac,
huan ipan in tonali den temaquixtilistli onimitz-palehui.

Xicaqui, axan in cuali tonali. Xicchihuacan cuenta, axan yehhua in tonali den temaquixtilistli.

³ Ahmo ticchiutoque niyan tlen ic moxihxicos seya, huan ahmo ma ica tlahtocan ahmo cuali in totequi.

⁴ Tlahmo oc noncua ticnequihque timonex-tisque quen titetlaquehualuan in Dios ihcuac ticx-icosque tlamach ic titlapanosque, huan ica in tlen techpolohua, huan ica tlen tetzahuitl techahsis.

⁵ Huan techuihhuitectoque huan techtzactoque, huan ica inon ticpanotoque tlamohsihuiten, huan totequi molui chichahuac.

Huan quemaniyan niyan ticochoque huan titlapanotoque ica in apistli.

⁶ Huan ocachi timonextiyahque quen titetlaquehualuan ica tochipajcanemilis huan ica totlamatilis den tlen melahuac, huan ica totlapohpoluilis, huan ica totemahuestilis ica nochten, huan ica totlasohtlalis melahuac, huan ica nochin tlen cuali otechmochihuiloc in Itiotonaltzin Dios.

⁷ Noyojqui ica totlanonotzalis melahuac huan ica techicahualis in Dios totech. Ticuisque nochin tlen tlamelajcan ic timopalehuisque huan ic tiquixnamiquisque in ahmo cuali.

⁸ Quemaniyan techmahuestiliyahque huan quemaniyan techcamanaluiyahque. Huan quemaniyan noyojqui tlahtohuahque cualtzin ica tehuan huan quemaniyan san toca tlahtohuahque. Huan quemaniyan techtocahhuiyahque tlachacayaucamen masque titlamelajcanten.

⁹ Quemaniyan techitahque quen ahmo techixmatihque masque techyequixmatihque. Ica tlen otechpano, nesi quen timicticaten, huan mamota, oc tinenticaten. Techtlapanoltihticaten huan ahmo techmictihticaten.

¹⁰ Masque titlocoxticaten, ahyic tiquilcahuahque ic tipaquisque. Masque tiprohues, tiquimpanoltiliyahque miyacten inon tlaticohiualistli. Huan masque ahmo tlen ticpiyahque nican tlaticpac, techuaxcatihtoque nochin tetlatlan ipan neluicac.

¹¹ Tocihuan corintiohtecos, tamechnonotztoque ica nochin tlen melahuac. Huan ic inon tamechiluihtoque ica nochin toyolo.

¹² Ica tehhuan ahmo tlen polihui ic tamechtlasohtlahque. Tlahmo san namehhuan ahmo nantechtlasohtlahque. Huan ic inon ahhuel nantechiluiyahque ica nochin namoyolo.

¹³ Tamechtlatlautiyahque quen se tetata quintlatlautiya in ipiluan, xitechiluican ica nochin namoyolo ijcon quen oticchiuque ica namehhuan.

In Dios yolihuatoc mocahualo topan tehhuan

¹⁴ Ahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlaneltocanimen, tleca ijcon quisa ahmo nanmonamiquihque. Tel, ¿tlen quipiya quitas in aquin tlamelajcan ica in aquin ahmo? Noso, ¿quen cuali mosetilisque in aquin nemi ipan tlanextli huan in aquin ahmo?

¹⁵ Tel, ¿quen mopacmacalos in Cristo ihuan in Satanás? Noso, ¿quen cuali mosetilis se tlaneltocani ihuan in aquin ahmo?

¹⁶ ¿Huan tlen tlahtolnamiquilistli oncan ica in tiopan den Dios huan in santos tlachihchiutli? Huan namehhuan in tiopan den Dios yolihuatoc, quen in Dios omihto:

Nimochantis huan ninemis inuan.

Nehhuatl yes inDios,

huan yehhuan mochihuasque nochantlachahuan.

¹⁷ Noyojqui mihtohua in Totecohtzin:

Ximoxelocan den ahmo tlaneltocanimen.

Huan ayacmo xicchiuacan cuenta ica in ahmo cuali.

Huan ijcon namechselis,

¹⁸ huan nimochihua tetata ica namehhuan

huan namehhuan nanmochihuasque nopiluan, mihtohua in Dios Chicahuactzin.

7

1 Ijcon tel, notlasohicnihuan, ica inin tlahtoli otechtlacaquiltiloc. Ic inon matimomaluican ica nochin tlen cuali techihtlacos, ijcon quen ipan totlacayo huan quen ipan totlamachilis. Huan ijcon titemoucaitasque in Dios, huan ocachi timosecnintlalisque ica Yehhuatzin.

Quen omoyolcuepque in corintiohtecos

2 Xitechselican oc sepa ica namoyolo, tleca ahmo aquin tlen ticchiuilihtoque, niyan tictlacahualtihtque, niyan tiquincahcayautoque.

3 Ahmo namechiluiya inin ic namechtlahtlacoltis. Quen yinamechiluihtoc, tequin namechtlahtlacoltis. Quen yinamechiluihtoc, tequin namechtlahtlacoltis. Quen yinamechiluihtoc, tequin namechtlahtlacoltis.

4 Tequin namechtemachiya huan nipaqui ica namehhuan huan ic inon nimoyolchicautoc. Huan masque tequiyo in tlen yotitlapanohque, ica namehhuan molui nipaqui.

5 Huan axan namechiluiya in tlen opanoc. Ahmo queman otimosehuihtoc ihcuac otiahsitoque Macedonia, tlahmo otechyoluica in tlamohsihuilistli ic nohuiyan; ica in motehuilstli tonahuac huan in moucayotl ipan toyolo.

6 Huan Dios, aquin quinyolchicahualo in aquin moyolxihxicohuahque, tehuan otechyolchicahualoc ic oahsico in Tito.

7 Huan ahmo san ic oahsico, tlahmo yehhua molui omoyolchicautoya ica namehhuan. Huan otechiluic tequin nanquinequihque nantechitasque huan otechnonotz ica tlen nantlocoyahque huan ica tlen mechyoluica ica nehhuatl, huan ic inon nipaqui ocachi.

8 Masque in amatl tlen onamechihcuilui omechtlocolmacac, ahmo nimotlocoltiya ica inon axan. In achto queme, onitlocox ic onicchiu cuenta onamechtlocolmacac ipan se quesqui tonali.

9 Axan nipaqui, ahmo ica onantlocoxque, tlahmo ica onanmoyolcuepque ica inon tlocoyalistli. Ica inon tlocoyalistli namehhuan onanquichiuque ijcon quen otepacti in Dios, huan ic inon ahmo tlen mechpolohtoc nopampa.

10 Tleca in aquin tlocoxtiyes quen tepactiya in Dios, yehhuatl moyolcuepas ic cahsis in temaquixtilistli, huan ic inon ahmo quitlocolmaca ica tlen oquipanoc. Huan in tlocoyalistli ica in talticpac tlacamen quihuica ipan in miqulistli.

11 Namehhuan onanquichiuque ica in tlocoyalistli quen Dios tepactiya, huan axan xiquitacan quen oquis. Inon tlocoyalistli omechchihualti cuenta ica inon tlahtoli ica tlen onanmochipauque. Huan inon omechcualanti huan noyojqui omechmohmouti. Ic inon niman onannechilnamiquihque huan onanmotemacaque nanquitlapanoltisque in aquin oquichiu in ahmo cuali. Ica nochin inin tlahtoli namehhuan nanmotenextilihtoque ayacmo mechtlahtlacoltihtoc.

12 Ijcon tel, ihcuac onamechihcuili inon amatl, ahmo onicchiu cuenta tequin ica inon tlatatl aquin oquichiu in ahmo cuali, niyan inon aquin otlapanoc, tlahmo ic xicchihuacan cuenta teixpa in Dios quen mechyoluica ica tehluan.

13 Ic inon otechyolsehuihque.

Huan oc noncua ic inon tipactoque tequin ic

tiquitahque quen pactoc in Tito, tleca namochten nanquipalehuihtoque ic mapactos.

¹⁴ Ahmo nimopinautiya ihcuac oniquiluic in Tito quen nipactoc ica namehhuan. In tlahmo oc noncua, ijcon nochin tlen tamechiluihtoque yeh in tlen melahuac. Ijcon noyojqui oquis melahuac in tlen otiquiluihque in Tito ica quenin nantlacamatihque.

¹⁵ Huan axan mechtlasohtla ocachi in Tito, ihcuac quitlalnamictiya quen namochten onanquichiuque ica tlen onamechtlahtlanili, huan onanquimoucaitahque ica mahuesyotl.

¹⁶ Nipaqui quen tequin nimotemachiya ica namehhuan.

8

Quen tetlocolisquiyanihque in tlaneltocanimen

¹ Axan tocnihuan, ticnequihque tamechtlapohuilisque in tetlasohtlalis in Dios tlen motenextil-ihtoc quen tetlayehualolten den tlali Macedonia quimpalehuiyahque in tocnihuan prohues.

² Masque molui tequiyo quen panotoque inohque tocnihuan, molui pactoque. Huan masque molui prohues, temacatoque miyac quen yesquiyanihque ricos.

³ Nehhuatl nicchipahua ica yehhuan, quen ica nochin inyolo otemacaque in tlen cuali, huan ocachi ica tlen cuali otemacaque.

⁴ Huan otechtlatlautihque tequin matiquincahuilican quimpalehuisque in tocnihuan.

⁵ Oquichiuque ocachi ica tlen oticnehnehuilhque. Tleca omotemacaque yehhuan achto ica

Totecohtzin huan niman ica tehhuanten, ijcon quen omonec in Dios.

⁶ Ic inon otictlatlauthtoyahque in Tito maquiseli ica namehhuan inin namotetlocolil mahuestic tlen yehhua opeu quisentlaliya de achto.

⁷ Tleca namehhuan ica miyac tlahtoli mechpalehuihtoque, ijcon quen chichahuac namotlaneltoquilis, huan quen cuali nantlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios, huan ica tlen nanquinehnehuilisque, huan quen nanyehyelti tetlacamatisque, huan quen nantechtlasohtlahque. Ic inon noyojqui nanmomachtisquiyanihque quen nanquimpalehuisque in tocnihuan prohues.

⁸ Ahmo namechiluiya quen se tlanahuatili, tlahmo nicnequi xiquixmatican in tlasohtlalistli tlen yoquinextihque in oc sequinten, huan ic inon nesis namotlasohtlalis noyojqui melahuac.

⁹ Tleca yinanquixmatihque in tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin omopiyaya miyac, huan quen otechtlasohtlaloc, omochihualoc prohue ic ticpiyasque miyac.

¹⁰ Huan ic inin tlahtoli namechnonotza. Huelis ocachi cuali tla nanquitlamisque ica tlen onanpeuque nanquichihua de yi se xihuitl, ahmo maye san tlahtoli, tlahmo mayeto melahuac quen onanquinejque.

¹¹ Axan xicchiutiyecan hasta nanquitlamisentalisque namotetlocolil ica inon paquilistli tlen onanquipixque achto. Maquitemacatiye quen quipiya seya.

¹² Huan tla se tlatatl nele quinequi temacas, in Dios moseliya in tetlocolili quen quipiya seya.

Yehhuatzin ahmo motlahtlani in tlen ahmo quiapiya seya.

¹³ Ahmo ticnequihque mechpolos namehhuan ic nanquimpalehuisque in oc sequinten.

¹⁴ Ocachi cuali maye nochin parejo. Axan nanquiahxiltisque namehhuan in tlen quimpolohua yehhuan. Huan satepa yehhuan cahxiltisque in tlen mechpolos namehhuan huan ijcon yes parejo.

¹⁵ Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “In aquin oquipiyaya miyac ahmo quisobraro. Huan in aquin oquipiyaya chihton ahmo oquipolo.”

Tito huan itenonotzcahuan

¹⁶ Nitelasohtcamati in Dios, quen in Tito omechuelitac quen nehhuatl noyojqui.

¹⁷ Ic inon oquiseli notlanahuatil, huan quen mocuihcuitica ica namehhuan, axan yas mechitas ica yehhua itlanequilis.

¹⁸ Tictitlanisque ihuan in Tito se tocnium aquin ica tlahtohuhque yec nohuiyan ipan in itiotlayehualoltzin ica in cuali itequiu ipampa in itlaholtzin den temaquixtilistli.

¹⁹ Huan ahmo san ic inon, tlahmo in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin oquitlapehpenihque inin tocnium ic tohuan yes huan techpalehuis ica inin tequitl den tlasohtlalistli, in tlen ticchiuaticaten ic matemahuestilican in Totecohtzin huan ic monextis ticyehyeltiyahque totlanequilis.

²⁰ Ijcon ticnequihque ahmo matechtenehuacan ica quenin ticsentlalihaticaten inin namotetlocolil.

²¹ Ticnecticaten ticchihuasque inin tequitl tlamelajcan, ahmo san teixpa in Totecohtzin, tlahmo noyojqui inixpa in tlacamen.

²² Noyojqui tictitlanisque oc se tocnium inuan, aquin technextilihtoc iyehyelcayo, masque tequiyo noso ahmo in itequiu. Huan ocachi ic motemachiya ica namehhuan.

²³ Tla aquin tlahtlani ica in Tito, maquimatican nohuan tequiti ic tamechpalehuisque. Huan tla tlahtlanisque ica in oc sequin tocnihuan, xiquiniluican quen yehhuan tlatitlanilten ipan in itiotlayehualoltzin huan temahuestilayahque in Cristo.

²⁴ Huan ic maquimatican in oc sequin itiotlayehualoltzin, xiquinnexilican quen ic nele tlamelajcan nanquintlasohtlahque, huan quen melahuac nochin tlen otiquihtoque ica namehhuan.

9

In tetlocolili para in tocnihuan

¹ Ahmo huelica tamechtlahcuilisque ica in tetlocolil para in tocnihuan tlaneltocanimen.

² Tleca yiniquixmati in cuali namotlamachilis. Nochipa ica paquilistli niquiniluihtoc yehhuan den Macedonia quen namehhuan den Acaya yinamotemacahque ic nanquimpalehuisque de yi se xihuitl. Huan miyacten de Macedonia omoyolchicauque ica namoyehyelcayo.

³ Masque ijcon ca, niquntitlantica inin tocnihuan ic ahmo maquisa san tlaluis in cuali tlahtoli tlen niquihtoc ica namehhuan. Maye tlasentalilil namotetlocolil quen niquihtoc.

⁴ Tla cana sequin den Macedonia nohuan hualasque, ahmo mamechahsican ayamo

nanquisentlalihtoque namotetlocolil. Ic inon timopinautisque quen yotamechtemachihtoyahque. Huan tlahmo ocachi nanmopinautisque.

⁵ Ic inon onicnehnehuili huelica niquintlatlautis inin tocnihuan mayacan mechitacan achto ic tihualasque huan mamechpalehuican ic nancaxhiltisque in namotetlocolil tlen onanquihtoque achto. Huan ijcon namotetlocolil monextis ica namotlasohtlalis, huan ahmo quen tehuan otictlahatlaninihque.

⁶ Xiquilnamiquican ica inin: In aquin milohua san chihton, noyojqui san chihton quisentlaliya. Huan aquin miyac milohua noyojqui quisentlaliya miyac.

⁷ Cada seya quipiya tlen quitemacas quen quinehnehuilihtoc ipan iyolo, huan ahmo ica cualantli noso ica fuerza. Tleca Dios motlasohtla in aquin quitemaca ica paquilistli.

⁸ Dios cuali mechmacalos mimiyac nochin in tlatiochihualisten tlen ca, huan ijconon xicpiyacan nochipa nochin tlen mechpolos namehhuan. Huan ijconon xicpiyacan miyac ic nanquimpalehuisque ica nochin tlen cuali tequitl.

⁹ In Itlahcuiloltzin ijquin quihtohua:

Quintlocolihtiu miyac in prohues,
huan in cuali tetequiui quilnamiquisque nochipa.

¹⁰ In Dios, aquin temaca in xinachtli tlen motocas huan in tlacuali tlen mocuas, Yehhuatzin mechmacalos huan quimiyaquililos in tlen ic nanquimpalehuiyahque in oc sequinten.

¹¹ Huan nanquipiyasque nochin namoricohyo ic cuali nanquitemacasque miyac. Huan ihcuac

tiquinmactisque in namotetlocolil tlen nanquiti-
tlani, ic inon temahuestilisque in tocnihuan ica
tlasohcamatilstli in Dios.

¹² Tleca ic tiquimpalehuisque in tocnihuan ica tlen
quimpolohua, noyojqui tiquinyolchicahuahque ic
matelasohcamatican in Dios.

¹³ Yehhuan temahuestilisque in Dios,
tleca inin tlen ic nanquimpalehuiyahque
quinnexiliya quen nanquitlacamatihque in
itlanonotzalistzin Cristo. Noyojqui yehhuan
temahuestilisque in Dios ica in miyac tetlocolili
tlen nanquitemacahque ica yehhuan huan oc
sequinten.

¹⁴ Huan ic inon yehhuan moyolmachtisque ica
namehhuan, huan tequin mechtlasohtlahque
tleca omechylchicahualoc nanmonexiyahque
ica namotlasohtlalis ica yehhuan.

¹⁵ Titetlasohcamatihque in Dios tleca techmacalo-
htoc totetlocolil mahuestic Yehhuatzin Jesucristo,
huan ahhuel tictlamihtosque.

10

In itequihuahyo in Pablo quen tetiotlatitlanil

¹ Nehhuatl Pablo nicpiya tlen namechtlatlau-
tiya. Nanquimatihque quen in Cristo nochipa san
omotemacaloc huan ahyic omohueyililoc. Huan
neh nicnequi niyes nochipa quen Cristo. Sequin
quihtohuahque nesi ahmo nimocuitiya ihcuac
niyes namohuan, huan ihcuac niyes huehca, ni-
mocuitiya.

² Namechtlatlautiya namehhuan ihcuac niyas
namechitas ahmo xinechtlalnamictican ic
nimocuitis, quen nimotemachiya nicchihuas

ica sequin aquin techichtacateluiyahque quen titequitihque san quen aquin ahmo motemactihtoc tehuan in Dios.

³ Masque ic nele titlalticpactlacamen, ahmo timopalehuiyahque quen tlacamen de nican tlalticpac.

⁴ Tleca tehuan ahmo timopalehuisque san ica tochicahualis, noso ica totlamatilis, tlahmo ica in ichicahualistzin Dios ticxitinisque intlanehnehuilis ica tlen motemachiyahque in ahmo cualten.

⁵ Ijcon tiquinnextiliyahque san tlaluis nochin intlanehnehuilis ic tlen mohueyiliyahque. Huan yeh in tlen quinixtzacuiliya ic teixmatisque in Dios. Nochin tlalticpac tlanehnehuilstli tiquixpolosque ic tiquintlaneltoctisque ica in Cristo, ic matetlacamatican Yehhuatzin.

⁶ Timotemacatoque ic tiquintlapanoltisque yehuan aquin cana ayamo tlacaquihque ihcuac nantetlacamautoque namehuan.

⁷ Xicchihuacan cuenta ica tlen quihtohua inin tlatoli. In tla seya quimati melahuac poutoc tehuan Cristo, maquichihua cuenta quen yehhuatl poutoc tehuan Cristo, ijcon noyojqqui tehuan-ten.

⁸ Masque nimohueyiliya oc chihon ocachi ica notequihuahyo, ahmo oncan tlen nechpinautis. Tleca Totecohtzin otechmacaloc inin tequihuahyotl ic tamechyoichicahuahque ica namotlaneltoquilis huan ahmo ic ximoxihxicocan topampa.

⁹ Ahmo nicnequi manesi quen namechmohmoutis ica notlahcuilolamahuan.

¹⁰ Quihtohuahque sequin mach in notlahcuilolamahuan molui chichahuac, huan ica nehua ihcuac ompa niyes, niyan ahhuel nitlahtohua

cualtzin huan ahmo tlen noquisca.

¹¹ Huan in aquin quihtohua inin maquimati noyojqui ijcon quen notlahtol ihcuac namechihcuiluiya masque huehca, ijcon nicchihuas ihcuac ompa niyes namohuan.

¹² Ahmo timohuelitasque ica tlen toquisca quen yehhuan aquin tlahtohuahque cualtzin ica san yehhuan. Ihcuac yehhuan motamachihuahque se huan oc seya, quimpolohua intlanehnehuilis.

¹³ Tehhuanten ahmo timohueyilisque ica tlen ahmo tipohuihque. Tleca Dios techtlatamachihuiló ica totequiu huan Yehhuatzin otechcahualoc tiahsisque ica namehhuan nepa Corinto.

¹⁴ Totequihuahyo mechahsis huan ic inon ahmo tiquitzticaten ica tlen timotlatamachihuihtoque quen yesquiyani in tlahmo tehuan in achto ic otamechuiquilihque in cuali itlahtoltzin ica in Cristo.

¹⁵ Huan ahmo timohueyilyahque ica in tequitl tlen oc sequin oquichiuque, quen yesquiyani tohuaxca. Tlahmo oc noncua, ticnequihque namehhuan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, huan ic inon cuali mohueyilis totequiu ica namehhuan.

¹⁶ Huan satempa cuali titlanonotzasque in itlah-toltzin den temaquixtilistli ipan in tlalten tlen caten ocachi ompa de namehhuan. Huan ijcon ahmo timohueyilisque ica in tequitl tlen oc seya oquichiu.

¹⁷ In aquin mohueyiliya, mamohueyili ica in Totecohtzin.

¹⁸ Tleca in tlacatl aquin cuali iquisca, ahmo yehhua in aquin tlahtohua cualtzin ica yehhua, tlahmo ica aquin in Totecohtzin cualtzin ica tlah-tolo.

11

Pablo huan in tlacahcayaucamen

¹ Nechpactiya tla xinechcaquican chih-ton ic nimotlapolochtiya. ¡Xinechtlapohpoluican!

² Tleca nimomaluiya ica namehhuan ica in tlamaluili tlen huitz den Dios. Tleca yonamechtlan ica in Cristo. Nicnequi namechtemactis ica Yehhuatzin quen se ichpochtli tlamelajcan aquin monamictis ica san se itlacau.

³ Nimomoutiya ica namehhuan tla onanmotemactihque ic mechcahcahuasque quen in cohuatl molui oyehyeltix ic oquicahcayau in Eva. Huan cana ayacmo tetlasohtlasque in Cristo ic nochin namoyolo.

⁴ Tleca namehhuan nanquiseliahque yec in tlen mechnonotztasque ica in oc se Jesús oc noncua quen in tlen tehuan otamechnonotzque. Huan nanquiseliahque in ichicahualis oc se itonal oc noncua quen in tlen yonanquiselihque, huan oc se tlanonotzalistli oc noncua quen in tlanonotzalistli den temaquixtilistli tlen yonanquicajque.

⁵ Nicnehnehuiliya ahmo tlen nechpolohua in-ahuac inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque quen ic nele tetiotlatitlaniluan.

⁶ Masque ahhuel nictenquixtiya ic nitlahtohua, ahmo tlen polihui ica notlanehnehuilis. Huan

inin yitamechnextilihtoque nochipa ica nochin tlen ticchiutoque.

⁷ Tel, ¿onicchiu in ahmo cuali ihcuac onamechnonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan niyan tlen onamechtlahtlanili? Onimochiu ahmo tlen noquisca ic nanmohueyiliahque namehhuan.

⁸ Oniquincuili in tlen ic nimotecpano in oc sequin itiotlayehualoltzin, huan ijcon onimopalehui ihcuac onamechnonotztoya.

⁹ Huan ihcuac namohuan onicatca huan tlen onechpoloc, ahmo aquin onicmohsihui. Yehhuan in tocnihuan aquin ohualahque de Macedonia onechmacaque in tlen onechpoloc. Ijconon ahmo nicmohsihuitoc niyan se de namehhuan huan ahmo ijcon nicchiutiyes.

¹⁰ Quen nochipa nechtlahtoltilos in Cristo ica tlen melahuac, ijcon niyan aquin cuali nechtlacahualtiya ica tlen nimohueyilis ipan nochin tlali den Acaya.

¹¹ Tel, ¿tleca nitlahtohua ijcon? Tel, ¿nanguinehnehuiliahque cana ahmo namechnequi? Dios momati quen tequin namechnequi.

¹² Huan nicchiutiyes in tlen onicchiuticatca ihcuac ompa onicatca huan tlahtlen onechpolo. Huan ijcon niquintlacahualtiya inohque aquin quitemohuahque tlen ic cuali quihtosque: “Tehhuan titequitihque quen Pablo.” San ic mohueyiliahque ica intequiu.

¹³ Tlahmo san quen tlahcayaucamen, quitlaliyahque incualnexca quen tetiotlatitlaniluan den Cristo.

14 Huan inin ahmo mechichtacaahsisquiyani, tleca in Satanás, yehhua no cuali ixnesis quen ángel den tlanextli.

15 Huan tla ijcon ca, ¿tleca in tlahmo noy-
ojqui ijcon inon tlacahcayaucamen ixnesisque
quen yehhuan aquin quichihuahque in tlen cuali?
Huan yehhuan tlamisque quen quinamiqui ica
tlen oquichiuque.

In tlapanolisten den Pablo quen tetiotlatitlanil

16 Oc sepa namechiluiya niyan aquin
maquinehnehuili tla san tlaluis in tlen
nitlahtohua. Huan masque cana ijcon
nanquinehnehuiliyahque niloco, xinechcaquican
chihton ic cuali nimohueyili chihton noyjojqui.

17 Ahmo namechiluihtica inin ica tequihuahyotl
in Totecohtzin, tlahmo quen se loco ica tlen nic-
nequi nimohueyilis.

18 Quen caten miyacten aquin mohuey-
iliyahque ica tlen inquisca nican tlalticpac, neh
noyjojqui nimohueyilis.

19 Quen tequin nantlamatihque, ijcon ahmo
mechmohsihuiya tla nanquicaquisque in locos.

20 Nanmonecahuiliyahque inohque aquin
mechtequiutisnequihque, noso yehhuan aquin
mechcuilisnequihque ica tlacahcayaucayotl,
noso aquin mechixtlasahque, noso aquin
mechcamanaliluiyahque.

21 Tel, ¿cana nimopinautisquiyani ic ahmo ijcon
onamechchihuili?

Huan ica tlen oc sequin ixcohyehui ic mohuey-
iliyahque, neh noyjojqui nixcohyehui, masque nit-
lahtohua quen loco.

²² Tel, ¿yehhuan hebreohtecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan den ololi israeltecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan ixuiuten den Abraham? Neh noyojqui.

²³ ¿Yehhuan tlaquehualten den Cristo? Nehhuatl ocachi quen yehhuan. Ijcon niquihtohua masque namechnonotztica quen se loco. Tleca nitequiutoc ocachi quen yehhuan, huan nechuihhui-tectoque ocachi quen yehhuan, huan nechtzac-toque ocachi, huan miyacpa nimaquistoc den miquilistli.

²⁴ Ipan macuili viaje onechtlapanoltihque in judeahtecos ica inon sempohuali huan caxtoli huan nahue lasso.

²⁵ Yexpa onechcouhuihhuitejque, huan secpa onechemacahque ic nechmictisquiyanihque. Huan yexpa omatocac in barco ipan tlen oninemiyaya, huan secpa ompa onipanoc se tlayohua huan se tonali itech in mar.

²⁶ Tequin miyacpa nipaxialohtoc, huan nimaquistoc ipan atentli, noyojqui ica in ichtejcamen, huan ica in nochantlachahuan huan ica in sentlapalchanimen. Huan nimaquistoc ipan in hueyi altepetl, huan ipan in coutla, huan ipan in mar, huan inepanco yehhuan aquin san quihtohuahque tlaneltocanimen.

²⁷ Molui tequiyo notlapanolis. Miyacpa nimocochmictihtoc. Nitlapanotoc ica apistli huan amiquilistli, huan onicxico apistli ica tlen onicchiuticatca, huan nitlapanotoc ica itztic huan nechpolotoc notlaquen.

²⁸ Huan oc noncua de inin, mostli nechyluica quen quichiuticaten ipan nochin itiot-

layehualoltzin.

²⁹ Tla seya chicotemachiya, neh nimotlocoltiya ica yehhua. Tla quitepehxihuiyahque seya, nehhua nitlapanohua ica in cualantli.

³⁰ Huan tla huelica nimohueyiliya, nimohueyilis ica tlen monextiya quen ahmo nichicahuac.

³¹ In Dios Itahztzin Totecohtzin Jesucristo, aquin monequi mahuestilistli nochipa, Yehhuatzin momati quen ahmo niistlacati.

³² Ihuac onicatca Damasco, in tequihua aquin oquipalehuiyaya in hueyixtoc Aretas oquintlali in tlapihpiyanimen canic oquisayahque ipan inon altepetl tlen oyehualtactoya, ic nechuanicahque tlatemactili.

³³ Huan ihtech se chiquihuitl onechpancahcauque ipan in ventana den tepamitl tlen ic otzactoya in altepetl, huan ijcon onimaquis inmajco.

12

In tlen oquimonextililoc in Pablo

¹ Nicpiya tlen nimohueyiliya masque ahmo tlen nechpalehui. Masque ijcon ca, nicpiya tlen niquihtos ica tlen onechmocochnextililoc huan tlen san tlama onechnextililoc Notecohtzin.

² Ihuac yinitlaneltocani, axan quiapiya mahtlactli huan nahue xihuitl queman onechuicayahque neluicac canin ilohuac in Dios. Huan ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati.

³⁻⁴ Huan nicmati quen onechuicaque canin ilohuac in Dios. San ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati.

Huan onicac in tlahtoli tlen tlatiutoc huan ahmo aquin mocahuiliya matlanonotza.

⁵ Ica inon tlahtoli cuali nimohueyiliya huan ahmo ica san nehhuatl, tlahmo ica tlen monextiya polihui nochicahualis.

⁶ Masque nicnequisquiyanani nimohueyilini, inon ahmo san tlaluis ic nitlahtohua, tleca niqiuhtoni in tlen melahuac. Huan ahmo nicchihuas, ahmo maquinehnehuili niyan aquin ocachi hueyi noquisca quen nesi ica nehhuatl noso ica tlen nechcaquihque niqiuhtohua.

⁷ Molui quen tel onicmat ica inin tlanehnehuilisten tlen san tlama onicahsic. Huan ic ahmo tequin manimohueyili, opeu nechcocohua quen yesquiyanani se huetztli ipan notlacayo. Oquis quen tlen ic nechmohsihuiya in Satanás.

⁸ Ic yexpa nitetlatlautihtoc Notecohtzin manechquixtilican inon titalistli.

⁹ Huan Notecohtzin onechiluiloc: “Notlasohtlalis ahsis ica nochin tlen mitztlapanoltiya, tleca nochicahualis monextiya ocachi cuali ic tisotlahuis.” Ic inon ocachi nipaqui ica notlapanolis, tleca ihcuac ijcon nicchihua, monextiya notech in techicahualis in Cristo.

¹⁰ Ic inon nipaqui ica notlapanolis, huan ica in camanali, huan ica tlen nechpolohua, huan ica tlen nechmohsihuiyahque, huan ica in tetzahuatl tlen ic nitlapanohua tepampa in Cristo. Tleca ihcuac ocachi nisotlahui, ica Yehhuatzin ocachi nichicahui.

Quen quiahcomana in Pablo ica in itiotlayehualoltzin den Corinto

11 Quen se loco onitlahto cualtzin ica nehua, huan ica namehhuan namopampa ijcon onicchiu. Masque ahmo tlen noquisca, namehhuan in aquin nantlahtosquiyanique cualtzin ica nehua, quen ahmo tlen nechpolohua quen inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque ic nele tetiotlatitlanilan.

12 San tlamach onicxico ica in tlamohsihuilistli ihcuac onitequit ica namehhuan. Huan notequiu nechtemactiya ica tlanextilten mahuestic quen nele melahuac nitetiotlatitlanil.

13 Masque ahmo onicseli niyan tlen ica namehhuan, ahmo quihtosnequi cana niquintlasohtla ocachi in oc sequin tiotlayehualoltzin. Xinechtlapohpoluican in tla ijcon nanquinehnehuiliyahque quen ahmo onicseli ica namehhuan in tlen onechpolo.

14 Axan nimotemactihtoc ic yexpa niyas namechitas, huan ahmo namechmohsihuis ica tlen nechpolohua. Tleca ahmo nicnequi in tlen nanquipiyahque, tlahmo san ica namotlasohtlalis. Tel, ahmo yehhuan in tepiluan quintlachicohuisquiyanique in tetata, tlahmo yeh in tetata quintlachicohuisquiyanil in ipiluan.

15 Nipaquis ic namechpalehuis ica nochin tlen nicpiya huan hasta ic nictemactis nonemilis namopampa. Nicchihuas in tlen cuali ica namonemilis. ¿Tleca ihcuac ocachi namechnequi, namehhuan ocachi ahmo nannechnequihque?

16 Masque nanquimatihque ahmo onamechmohsihui ica niyan tlen, sequin quihtohuahque san ichtaca onamechcuili.

17 Tel, ¿cana onamechcahcayau ica inon notlatitlanil aquin omechitato?

18 Onictlatlautic in Tito mayau mechita huan ihuan onictitlan in oc se tocníu. Tel, ¿cana omechcahcayahuato in Tito? Tel, ¿ahmo melahuac otinentoyahque ica san se totlamachilis ihcuac otinentoyahque namoixpa?

19 Cana nanquinehnehuiliyahque timopalehuiticaten ica namehhuan. Huan ahmo ijcon, in tlahmo oc noncua Dios momati quen otitlahoque ica tetlatimatiyan in Cristo. Huan nochin inon ic ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, notlasohicnihuan.

20 Tleca nimomoutiya cana ihcuac niyas namechitas, ahmo nanquichiutiyesque quen nicnequi, huan ic inon ahmo mechpactis quen nicchihuas. Nimomoutiya cana ahmo nanmotlacamautoque, cana nanmonexicaluihtoque ic nanmotlatemolihoque, noso nanmocualantihtoque, noso nanmocamanaliluihtoque, noso nanmoteneutoque, noso nanmohueyilihtoque, huan nanmotlaihtlacohuahque.

21 Nimomoutiya cana Dios nechpinautilos ic onimohueyili namopampa, huan cana nimochocitis ica namehhuan quen nantlahtlacolantoque de yihuehcau huan cana ayamo nanmoyolcuetptoque ica tlen nanmosoquihuihtoque huan in ixpoliucayotl huan ica nochin san tlen nanquichiutoque.

13

Quen in Pablo quinilnamiquihtoc

¹ Inin ic yexpa niyas namechitas. Tla tlatemac-tili seya, mayeto ome noso yiyi tlachipaucamen.

² Masque nica huehca, namechtlalnamiictiya ximomaluican namehhuan aquin nantlahtlacolan-toque de achto, huan namochten oc sequinten ica tlen onamechcaquilti ipan oupa onamechit-ato. Onamechiluic tla niyas oc sepa namechitas, ayacmo niqulcahua ica tlen nanquichiutoque.

³ Ijcon nanquitasque quen in Cristo nele necht-lahtoltilo. Huan in Cristo ahmo polihui techic-ahualis ic mechtequiutilos, tlahmo monextiya in techicahualis ica namehhuan.

⁴ Ic nele omonencahualoc quen otemasohualti-hque, huan axan ilohuac ica techicahualistzin in Dios. Ijcon noyojqui tehhuanten tipoutoque ica inon monencahualistli, huan quen timosetilih-toque tehuan, tinemisque ica techicahualistzin in Dios ic cuali tamechpalehuisque.

⁵ Ximomachilican san namehhuan tla nele nanmochicautoque ica namotlaneltoquilis. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen Jesucristo ilohuac namotech? Huan tlahmo, ahmo nele nantlaneltocanimen.

⁶ Huan nicnequi maquimatican quen tehuan nele tlaneltocanimen.

⁷ Huan timoyolmachtayahque ica in Dios ic ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali. Huan ahmo ticnequihque san timonextiyahque ic tiahsitoque. Tehuan ticnequihque nanquichihuasque in tlen cuali, masque ijcon nesi quen ahmo tictzonquixtihtoque.

⁸ Tleca niyan aquin cuali quixnamiquis in tlen melahuac, tlahmo tiquintlacamatiltisque in tlen melahuac.

⁹ Ic inon tipaquihque ihcuac ahmo ticpiyahque chichahualistli huan ihcuac namehhuan nanchi-cautoque. Huan ic inon timoyolmactiyahque ic nanmochiutiyesque ocachi nantlamelajcanten.

¹⁰ Namechtlahcuiluiya achto ic niyas namechitas ic ahmo mamocauto in tlen ahmo cuali. Huan ihcuac niyas ompa ahmo maye ocachi tequiyo ic nicuis notequihuahyou tlen Notecoh-tzin onechmacaloc ic namechylchichahuas ipan namotlaneltoquilis huan ahmo ic namechtlac-ahualtis.

In tlixnahuatili tlen ic tlamis

¹¹ Axan tocnihuan, ma Dios mechpalehuilo. Xictemocan quen cuali nannentinemisque ocachi tlamelajcan. Xicchihuacan cuenta ica tlen namechtlatlautihtoc. Maye san se namotlamachilis huan ximotlacamautoacan. Huan in Dios aquin techtlasohtlalo huan techyolsehuido ilohuas namohuan.

¹² Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasoht-lalistli.

¹³ Nochten in tlaneltocanimen mechtlahpalo-huahque.

¹⁴ Xicselican in tlatiochihualistli den Totecohtzin Jesucristo, huan tetlasohtlalis in Dios, huan ximosetilican ihuan in Itiotonaltzin Dios.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin
Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03